

द्वयं प्राप्तमेव । अतः सत्यप्यौरसपुत्रे = औरसस्य सर्वोत्कर्षाभिधानात् तेन नास्य समभागित्वं किन्तु क्षेत्र-  
ज्ञोक्तषष्ठभागित्वमेवास्य न्याय्यं ॥ (*Coullouca*).

Sl. 142, v. 2, b. तस्मात् पुत्रं ददतो जनकस्य स्वधा-  
पिण्डश्चाद्वादि तत्पुत्रकर्तृकं निवर्तते ॥ (*Coullouca*.)

Sl. 145. = गुणवतः क्षेत्रज्ञस्य औरसवत् सोद्धार-  
भागप्राप्त्यर्थमिदं औरसतुल्यत्वाभिधानं ॥ (*Coullouca*.)

Sl. 147, v. 1, a. यानियुक्ता *ms. dévan.* Dans le *ms.* dont j'ai adopté la leçon, l'existence de l'अ privatif qui précède नियुक्ता, et que je n'ai pu indiquer que par la réunion des deux mots, est marquée par une apostrophe, या ऽनियुक्ता. Cette leçon est celle du commentateur Râghavânda, elle offre un sens parfaitement clair, et j'ai crû devoir la préférer. L'édition de Calcutta et celle de Londres rejettent l'अ privatif, et Coullouca explique le sloca de la manière suivante : या स्त्री गुर्वादिभिरनुज्ञाता देवरादन्यतो वा सपिण्डात् पुत्रमुत्पादयेत् स यदि कामज्ञो भवति तदा तममृकथभाजं मन्वादयो वदन्ति ॥ Jones, a suivi la glose de Coullouca, voici sa traduction : « Should a wife,